



Полезные слова для обращения в Государственную страховую программу поддержки инвалидов (NDIS)

Helpful words when accessing the National Disability Insurance Scheme (NDIS)



**Ethnic Community
Services Co-operative**
A voice for diversity and inclusion

Полезные слова для обращения в Государственную страховую программу поддержки инвалидов (NDIS)

Helpful words when accessing the National Disability Insurance Scheme (NDIS)

Запрос о доступе (Access Request)

Как подать запрос и принять участие в программе.

Достичь (Achieve)

Выполнить успешно; довести до конца; выполнить.

Выступление в поддержку (Advocacy)

Выступление в свою поддержку или в поддержку других людей для получения того, что они хотят.

Выступающий в поддержку (Advocate)

Человек, помогающий вам добиться того, что вы хотите.

Ассесмент (оценка Вашего состояния) (Assessment)

Способ узнать о вас и о том, что вам нужно.

Препятствия (Barriers)

Всё, что преграждает или припятствует прогрессу, доступу и т.д. Это может быть физическая преграда или социальный барьер (например, личное отношение, язык).

Наращивание потенциальных возможностей (Capacity Building)

Поддержка, позволяющая участникам создать свою независимость и расширить навыки, например, получить доступ к определенным ресурсам.

Капитальная поддержка (в плане программы NDIS) [Capital Support (in NDIS plan)]

Инвестиции, к примеру в ассистивные технологии, оборудование, переоборудование жилья и автомобилей, финансирование капитальных расходов.

Участие в жизни сообщества (Community Participation)

Услуги, помогающие лицам с инвалидностью быть частью сообщества и помогающие людям приобрести новые навыки.

Жалоба (Complaint)

Высказаться о том, что вас огорчило или не удовлетворило.

Основная поддержка (в плане программы NDIS)

[Core Support (in NDIS Plan)]

Поддержка, позволяющая участнику выполнять повседневную деятельность и позволяющая им работать по пути достижения их целей и задач.

Раннее вмешательство (Early Intervention)

Оказание поддержки на ранней стадии жизни ребёнка после установления инвалидности в целях сокращения воздействий инвалидности и улучшения жизни ребёнка.

Имеющий право (на программу NDIS) (Eligible for the NDIS)

Подходить под критерии участника программы NDIS.

Формальная поддержка (Formal Supports)

Оплачиваемая поддержка, предоставляемая физическим лицом или лицами по предоставлению услуг, например физиотерапевт.

Финансированная поддержка (Funded Supports)

Виды поддержки, за которые надо платить, и за которые платит NDIS.

Цель (Goal)

Желаемый результат или возможный исход, который человек себе представляет, планирует и пытается достичь. Например, целью может быть стать членом спортивного клуба или приобрести новый навык.

Инклюзия (Inclusion)

Быть принятым и быть частью сообщества.

Индивидуальная финансовая поддержка (Individualised Funding)

Предоставление финансов через NDIS человеку с инвалидностью.

Неформальная поддержка (Informal Supports)

Любая безвозмездная поддержка, оказываемая близкими или друзьями по уходу.

Информация, связи и наращивание потенциальных возможностей (ILC) (Information, Linkages and Capacity Building ILC)

Направлены на наращивание потенциальных возможностей сообщества, лиц с инвалидностью, их семей и ухаживающих за ними лиц.

Пожизненная поддержка (Lifelong Support)

Поддержка, которая требуется на сегодняшний день и в будущем.

Местный районный координатор (LAC) [Local Area Co-ordinator (LAC)]

Местные районные координаторы помогают в разработке планов NDIS, проводят мероприятия по наращиванию способностей и осведомлённости в обществе и по необходимости помогают в координации и поиске поддержки для участников.

Основная поддержка (Mainstream Supports)

Услуги по предоставлению поддержки широкому кругу лиц и не только лицам с инвалидностью, которая включает в себя образование, социальные пособия, жильё, трудоустройство, общественный транспорт и здравоохранение.

Управление финансированием (Management of Funding)

Способы оплаты за поддержку и услуги. Некоторые варианты включают в себя личное распоряжение, управление через NDIS или через лицо, предоставляющее вам услуги.

Государственное Страховое Агентство Поддержки Инвалидов (NDIA) (National Disability Insurance Agency)

NDIA это организация, которая управляет программой NDIS. Она помогает лицам с инвалидностью достигать поставленных целей и принимать участие в ежедневной жизни.

Управляющийся агентством NDIA (NDIA Agency managed)

Когда NDIA управляет вашим финансированием услуг по плану NDIS.

Государственная страховая программа поддержки инвалидов (NDIS) [National Disability Insurance Scheme (NDIS)]

Государственная страховая программа поддержки инвалидов – это новая система поддержки австралийцев с инвалидностью, их семей и ухаживающих за ними лиц.

Участник (Participant)

Человек с инвалидностью, у которого есть план NDIS.

План участника (Participant Plan)

Индивидуальный план, отвечающий личным нуждам участника, который хочет увеличить свои возможности выбора и независимость.

Пожизненная и значительная (Permanent and Significant)

Инвалидность до конца жизни человека, которая не позволяет человеку решать бытовые вопросы без помощи других.

Личностно-ориентированный подход (Person Centred Approach)

Ставит человека с инвалидностью в центр принятия решений по вопросам их личных потребностей по уходу.

План управления (Plan Management)

Когда физическое или юридическое лицо, которое зарегистрировано в NDIA, помогает управлять финансированием вашей поддержки согласно вашему плану NDIS.

Совещание по вопросам планирования (Planning Meeting)

Беседа между плановиком, участником и любым другим лицом, оказывающим поддержку участнику, на которой совместно разрабатывается план индивидуальной поддержки участнику.

Разумный и необходимый (Reasonable and Necessary)

Поддержка должна быть связана с инвалидностью участника; не включает в себя пособие на ежедневные расходы, которые не относятся к нуждам участника; должна быть разумным вложением средств; должна быть эффективна и выгодна для участника и учитывать неформальную поддержку, оказываемую членами семьи, лицами по уходу, другими кругами людей и сообществом.

Направление (Referral)

Информация о других услугах или направление в другую организацию, которая может оказать вам поддержку.

Зарегистрированная организация по предоставлению услуг (Registered Service Provider)

Организация по предоставлению поддержки лицам с инвалидностью, которая отвечает критериям NDIS по своим квалификациям, полученным разрешениям, опыту и возможностям по предоставлению поддержки и отвечающая качественным стандартам юрисдикции, в которой она работает.

Самостоятельное распоряжение (Self-Managed)

Когда участник и его семья распоряжаются финансированием и поддержкой.

Лицо по предоставлению услуг (Service Provider)

Физическое или юридическое лицо, которое предоставляет участнику поддержку или услугу.

Поддержка (Support)

Поддержка, помогающая участнику достичь своих целей, задач и стремлений, а также заниматься деятельностью, которая даст возможность их социального и экономического участия.

Координация поддержки (Support Co-ordination)

Зарегистрированная служба, которая помогает участникам находить и управлять поддержкой.

План поддержки (Support Plan)

План, разработанный для всех аспектов жизни человека. Разработан вместе с человеком с инвалидностью, родителями, лицами по уходу, сотрудниками и специалистами.

Управляющийся третьей стороной (Third Party Managed)

Физическое или юридическое лицо, зарегистрированное в NDIA и которое оказывает поддержку в управлении финансированием вашей поддержки по плану NDIS.

Переходный период (Transition)

Период в вашей жизни, когда вы переезжаете на новое место, меняете программу или услуги.

Свяжитесь с нами

02 9569 1288

Disclaimer: ECSC has strived to achieve the highest degree of accuracy in the development of this resource. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes.